

## **ИНОЯЗЫЧНАЯ ПОДГОТОВКА СПЕЦИАЛИСТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ В РАМКАХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

*Г.А. Фурсина<sup>1</sup>*

Самарский государственный университет путей сообщения  
443066, Самара, 1-й Безьямный пер., 18

E-mail: [inyazsamgaps@mail.ru](mailto:inyazsamgaps@mail.ru)

*Рассматривается специфика дистанционного образования в условиях информатизации учебного процесса в вузе. Показано ее влияние на методику обучения иностранному языку студентов транспортного вуза.*

**Ключевые слова:** иноязычная подготовка специалистов, дистанционное обучение, информационные и коммуникативные технологии.

В последние годы бурно развивающиеся информационные и коммуникационные технологии (ИКТ) изменяют характер приобретения, развития и усовершенствования знаний. Они оказывают большое влияние на создание образовательных систем нового поколения, которые основываются на личностно-ориентированном обучении, способствующем активизации самостоятельной и познавательной деятельности студентов. Новые технологии позволяют обновлять содержание и методы преподавания.

Информатизация образования является одним из приоритетных направлений информатизации современного общества. Под информатизацией образования понимается процесс обеспечения сферы образования методологией и практикой разработки и оптимального использования информационных и коммуникационных технологий. Эти технологии призваны совершенствовать механизмы управления системой образования на основе использования автоматизированных банков данных; совершенствовать методологию и стратегию отбора содержания, методов и организационных форм обучения, воспитания, которые соответствуют задачам развития личности обучаемого в современных условиях информатизации общества. Они должны использоваться для создания методических систем обучения, ориентированных на развитие интеллектуального потенциала обучаемого, на формирование умений самостоятельно приобретать знания, осуществлять информационно-учебную и экспериментально-исследовательскую деятельность. Информационные и коммуникационные технологии позволяют также разрабатывать компьютерные тестирующие и диагностирующие методики, обеспечивающие систематический оперативный контроль и оценку уровня знаний обучаемых.

Широкое развитие получает в последнее время дистанционное образование, при котором компьютер является средством хранения и доставки пакета учебной информации пользователю в режиме свободного доступа по телекоммуникационным сетям или обеспечивает общение преподавателя со студентами в интерактивном режиме.

Новым информационным технологиям и их средствам (программно-аппаратные средства и устройства, функционирующие на базе микропроцессорной вычислительной техники, а также современные средства и системы информационного обмена, обеспечивающие операции по продуцированию, накоплению, сбору, хранению,

---

<sup>1</sup> *Галина Анатольевна Фурсина* (к.п.н., доцент), доцент, каф. иностранных языков

обработке и передаче информации) исследователи уделяют особое внимание в условиях дистанционного образования.

Используя преимущества и возможности ИКТ, высшие учебные заведения создают новые формы учебной среды. Одной из таких форм является дистанционное образование (ДО), которое возможно только при условии создания системы мультимедийных электронных образовательных ресурсов. Эта система, или контент, как его принято называть, должна быть обязательной составляющей дистанционного образования. Благодаря использованию Интернета и дистанционных технологий в профессиональном образовании появились принципиально новые возможности для подготовки специалистов. Можно отметить следующие важные аспекты ДО:

- студенты активнее участвуют в процессе обучения, учатся мыслить самостоятельно и творчески решать профессиональные задачи;
- студенты имеют возможность выбирать наиболее удобное время и место обучения;
- получить образование могут лица, лишенные в силу тех или иных причин возможности обучаться по традиционной дневной форме;
- значительно сокращаются расходы на обучение.

В Государственной программе «Образование и развитие инновационной экономики: внедрение современной модели образования в 2009-2012 гг.» говорится о формировании современной модели образования, повышении его доступности на основе ИКТ, соответствии современным потребностям общества в целом и каждого человека в отдельности. Использование информационных и коммуникационных технологий предусмотрено в образовательных стандартах и программах, регламентирующих профессиональную подготовку специалистов в высших учебных заведениях. Образовательный потенциал этих технологий может реализоваться в специализированных обучающих информационно-коммуникационных средах для организации дистанционных форм обучения по любому предмету. Такие среды являются «своеобразной технической, технологической, содержательной и организационной площадкой, на которой размещаются различные электронные образовательные, прикладные ресурсы, в том числе коммуникационные, позволяющие организовать учебное взаимодействие как постоянно контактирующих, так и разделенных пространством и временем субъектов обучения» [1, с. 57]. Таким образом, основой системы ДО должны являться мультимедийные обучающие средства, эффективные и дидактически выверенные, чтобы, насколько возможно, сгладить трудности учебного процесса, связанные с пространственной и временной удаленностью друг от друга преподавателя и обучаемого. Кроме того, дистанционное обучение подразумевает массовое использование компьютеров; внедрение информационных технологий в учебный процесс; разработку учебно-методических комплексов, включающих электронные учебники, автоматизированные обучающие системы, компьютерные тестирующие программы; использование компьютеризированных банков данных и справочно-информационных систем.

Развитие дистанционного образования обуславливается все более глубоким проникновением информационных технологий в сферу образования, повышением компьютерной грамотности как преподавателей, так и студентов, а также существенным расширением и повышением качества профессиональной подготовки высококвалифицированных специалистов, способных на требуемом уровне использовать информационные и коммуникационные технологии.

В то же время в современных условиях значительно выросли требования к уровню владения иностранным языком специалистами технического профиля. Иноязычная

компетенция ставится многими работодателями даже выше компьютерной грамотности. Например, руководство ОАО «Российские железные дороги» заявило о необходимости иноязычной подготовки своих сотрудников, так как в условиях международного сотрудничества инженер не может эффективно справляться со своими непосредственными обязанностями, если он не владеет иностранным языком на хорошем уровне. Следовательно, владение иностранным языком повышает конкурентоспособность специалиста на рынке труда.

Хорошее знание иностранного языка необходимо будущему специалисту технического профиля еще в студенческие годы для того, чтобы читать в оригинале учебники, монографии, справочные материалы, а также для возможных стажировок или обучения в зарубежном вузе в рамках международного студенческого обмена.

Различные условия применения иностранного языка в профессиональной, учебной, преподавательской деятельности обусловлены следующими факторами:

- специфика профессиональной коммуникации находит отражение в направлениях подготовки будущих специалистов технического профиля;
- исходя из целей решаемых задач и связанных с ними видов профессиональной деятельности специалисты по-разному используют иностранный язык;
- взаимодействие с зарубежными коллегами приводит к тому, что профессиональное общение в определенной степени начинает осуществляться на иностранном языке;
- потребность в использовании иностранного языка в настоящее время испытывают и преподаватели вузов, и студенты, и аспиранты, отправляющиеся на работу или учебу за рубеж;
- перевод для специалиста технического профиля является сейчас одним из самых востребованных видов иноязычной речевой деятельности.

Исходя из вышесказанного, развитие иноязычной компетенции может рассматриваться как обязательный компонент образования будущего специалиста технического профиля. Для этого система профессионально-ориентированной иноязычной подготовки при дистанционном образовании должна предусматривать функциональную направленность на удовлетворение разнообразных потребностей современного инженера в изучении иностранного языка, диверсификацию уровней владения иностранным языком в зависимости от вида инженерной деятельности [3].

Ведущая роль англоязычных стран в развитии компьютерных технологий и Интернета закрепила за английским роль языка межкультурной коммуникации. Для специалистов в области информационных технологий, а также в других профессиональных областях знание и использование английского языка в профессиональной деятельности стало уже нормой.

Так как профессионально ориентированная языковая подготовка является частью общей образовательной системы вуза, то она тоже приобретает характер системного объекта, представляя собой целостную систему, которая создает новое интегративное качество, не присущее образующим ее компонентам. Главный компонент системы профессионально ориентированного обучения иностранному языку, ее основное действующее лицо – студент. Эта система включает сам учебный процесс, который, будучи целостным, представляет процесс создания одним субъектом организационно-познавательной деятельности (преподавателем) адекватных условий обучения другому субъекту – участнику учебной деятельности (обучаемому) для овладения знаниями, умениями и навыками иностранного языка для развития жизненного и профессионального самоопределения его личности. Успех сотрудничества

преподавателя и студента обусловлен дидактическими целями структурированного содержания профессионально ориентированной языковой подготовки, выбором форм, методов, технологий, средств учения, адекватных содержанию учебной дисциплины «Иностранный язык» и уровню развития готовности личности к его освоению. Таким образом, поскольку проблема обучения иностранному языку как языку профессионального общения в рамках высшей школы очень актуальна, проблема формирования профессиональной культуры студентов в целом и лингво-информационной культуры в частности представляет собой отражение объективной потребности современного общества в подготовке специалистов, способных интегрироваться в мировое информационное пространство.

Профессионально ориентированное обучение иностранному языку реализуется посредством интеграции дисциплины «Иностранный язык» в общий курс профессиональной подготовки студентов технических вузов. Это предполагает не только применение опыта, полученного в курсе изучения специальных дисциплин, но и использование иностранного языка как средства получения профессиональной информации. Иностранный язык в этом случае выступает и как средство профессиональной подготовки.

Реализация практических целей обучения языку в вузах должна обеспечивать специалистам возможность оперативно знакомиться с уровнем развития науки и техники, используя мировой опыт. Такую возможность предоставляет использование Интернета в рамках дистанционного образования. Традиционный коммуникативный подход к обучению языкам основывался на том, что изучение языков предполагает не только изучение структур и создание словарного запаса, но и обучение использованию языков в аутентичном контексте, созданном самим преподавателем, в то время как Интернет позволяет студентам общаться с носителями языков, предоставляя новые возможности использования языков в аутентичной среде [2]. Также Интернет можно широко использовать для организации учебного процесса в контексте дистанционного обучения. Полным набором инструментов и функций для этого обладает система LMS Moodle. Именно этот факт послужил основанием для выбора указанной системы при организации учебного процесса по иностранному языку для студентов заочной формы обучения по специальности «Информационные системы и технологии». Moodle предполагает как использование всех возможностей, так и выбор тех или иных модулей в зависимости от конкретных задач с учетом особенностей дисциплин. Основой методического обеспечения системы Moodle в СамГУПС являются курсы, которые содержат набор дидактических средств для изучения дисциплин «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык», «Английский язык для профессионального общения», «Английский язык для пользователей ЭВМ». Структура курсов выстраивается следующим образом:

- теоретический раздел, содержащий порцию грамматического и лексического материала по изучаемой теме;
- лексико-грамматический практикум, включающий задания и упражнения для тренинга изученного в теоретическом разделе материала;
- контрольная работа, сочетающая задания как в виде тестов, так и в свободной форме творческого характера.

После проверки контрольной работы результат попадает в таблицу и может быть использован в дальнейшем для ручного или автоматического переноса в электронные ведомости университета. Контроль знаний можно осуществлять различными способами – от традиционных тестов до выставления оценок сообщениями в форуме.

Целью курса по дисциплине «Английский язык для профессионального общения» для студентов 5-го курса специальности «Информационные системы и технологии» заочной формы обучения является подготовка студентов компьютерных специальностей к осуществлению профессиональной деятельности, предполагающей владение англоязычной терминологией и грамматическими структурами английского языка. Содержание и структура учебного материала организованы таким образом, что курс может быть использован для самостоятельного изучения необходимого лексико-грамматического минимума по английскому языку специалистами в области компьютерных технологий. Предусмотрено обучение всем видам чтения английского текста: просмотровому чтению, чтению с извлечением специальной информации, чтению с полным пониманием прочитанного, а также обучение навыкам профессионального общения. Материал отобран и организован таким образом, чтобы сделать для учащегося понятной структуру незнакомых английских слов, словосочетаний, предложений и текста. Информативность и профессиональная значимость текстов обеспечивают решение задачи подготовки студентов к самостоятельному чтению оригинальной литературы по специальности. Теоретический раздел содержит основные сведения о наиболее часто употребляемых в компьютерных программах грамматических структурах, а во втором разделе структуры курса даны тренировочные упражнения, подготавливающие студентов к выполнению контрольных работ. Контрольные работы содержат различные задания, направленные на проверку усвоения грамматического и лексического материала, необходимого для профессиональной деятельности за персональным компьютером. Специально подобраны задания на распознавание аббревиатур и сокращений, а также сообщений компьютера, которые помогут студентам ориентироваться в терминологии компьютерных программ.

Представленный материал должен способствовать не только углублению знаний в английском языке, но и овладению основами компьютерной грамотности. Как уже упоминалось, в современном информационном мире владение компьютерными технологиями является абсолютно необходимым для каждого грамотного человека, тем более для специалиста-инженера. Неотъемлемым компонентом компьютерной грамотности мы считаем должный уровень владения определенным корпусом понятий и терминов языка компьютерных технологий. Речь идет об изучении специального, функционального аспекта английского языка. Такого рода языковые знания дают возможность пользователю уверенно ориентироваться в мире информации. Исходя из этого, целью курса является обучение языковым средствам для эффективного общения с компьютером, понимания специальных научно-технических текстов в области компьютерных технологий, умения свернуть и развернуть информацию при подготовке рефератов и аннотаций на английском и русском языках.

В курсе использованы тексты из оригинальной литературы по теме «Компьютеры и информационные системы», различные учебные задания и упражнения, реализующие цели, названные выше. Так, ряд учебных заданий способствует усвоению и запоминанию специальных терминов по компьютерным технологиям. Курс содержит упражнения, моделирующие различные профессиональные ситуации. Есть также задания для развития навыков чтения, свертывания и развертывания информации, составления аннотаций и рефератов как на русском, так и на английском языках. Следует отметить важность подобных заданий для формирования у будущих специалистов навыков извлечения и обработки иноязычной информации из специальной литературы. Задания по совершенствованию навыков письменного

перевода также играют здесь не последнюю роль. Безусловно, необходимы упражнения по усвоению грамматических явлений, характерных для научно-технических текстов, позволяющие снять трудности при распознавании и переводе этих явлений. Наряду с указанными выше заданиями выполняется аннотирование и реферирование текстов. Студентам предлагаются также задания на восприятие и воспроизведение нового учебного материала. Такие задания предусматривают ориентацию обучаемых в ситуациях, событиях, информации, проблеме, заложенных в содержании программных профессионально-ориентированных учебных текстов; в языковых средствах, способах обработки информации, выражения основной мысли и предметного содержания иноязычных текстов, в их информативно-коммуникативных функциях. Кроме того, система Moodle позволяет использовать упражнения, направленные на выработку навыков владения видами речевой деятельности, которые являются профессионально значимыми для данной специальности; на формирование умения употреблять термины в профессиональном контексте; на распознавание слов с международным значением; на усвоение знаний межкультурных этикетных речевых формул.

Организация учебного процесса по иностранному языку с помощью информационных и коммуникационных технологий, а также таких электронных образовательных ресурсов, как система Moodle, стимулирует самостоятельность у студентов, помогает им стать активным субъектом учебной деятельности, осознавать ее, управлять ею, что является залогом эффективности дистанционного образования.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Богомолов А.Н.* Модели виртуальной среды обучения иностранному языку // Высшее образование сегодня. – №7. – 2008. – С. 57-61.
2. *Михеева Н.Ф.* Методика преподавания иностранных языков: учеб. пособие / Н.Ф. Михеева. – М.: РУДН, 2007.
3. *Полякова Т.Ю.* Традиции и инновации в иноязычной подготовке инженера // Высшее образование в России. – №10. – 2008. – С. 55-62.

Поступила в редакцию 19/II/2010;  
в окончательном варианте - 11/III/2010.

UDC: 372.016:811.811

#### LANGUAGE EDUCATION FOR STUDENTS OF THE TECHNICAL HIGHER SCHOOL IN THE DISTANCE LEARNING PROCESS

*G.A. Fursina*

18, 1<sup>st</sup> Bezymyannyi per., Samara, 443066

Samara State University of Railway

E-mail: [inyzamsamgaps@mail.ru](mailto:inyzamsamgaps@mail.ru)

*The article is considered specification of distance learning and its influence on the teaching method of foreign languages to the students of the higher school.*

**Key words:** foreign language training, distance learning, information and communication technology.

Original article submitted 19/II/2010;  
revision submitted - 11/III/2010.

---

Galina A. Fursina (PhD, Associate Professor), Associate Professor, Dept. Foreign Languages